BON DE COMMANDE DE BILLETS POUR LES MANIFESTATIONS DU COMITÉ HÔTE ET LES EXCURSIONS

Convention 2016 du Rotary à Séoul
Du 28 mai au 1er juin 2016

Tous les prix sont en dollars US, toutes taxes comprises.

Tous les détails sur ces manifestations et les excursions seront publiées sur www.riconvention2016.org

Contacter le comité hôte pour plus d'informations :

- Manifestations du comité hôte : 2016hocevent@riconvention2016.org / fax +82 2 732 2016
- Excursions : globaltour@riconvention2016.org / fax +82 2 313 3727

Je souhaite recevoir des informations par e-mail : ☐ OUI

* Champs obligatoires. Veuillez remplir en LETTRES MAJUSCULES.

Prénom* Nom*

Nom du club* District* Numéro de Rotarien

Adresse*

Ville* Province (Canada)* Code postal* Pays*

Téléphone domicile* (inclure tous les indicatifs) Fax (inclure tous les indicatifs)

E-mail* Téléphone mobile*

(Pour recevoir la confirmation de votre commande et vos billets)

LANGUE DE PRÉFÉRENCE (UN SEUL CHOIX) :

☐ Anglais ☐ Français ☐ Allemand ☐ Italien ☐ Japonais ☐ Coréen ☐ Portugais ☐ Espagnol
☐ Suédois ☐ Chinois mandarin ☐ Autre (préciser) _____

DISPOSITIONS SPÉCIALES : ☐ Fauteuil roulant ☐ Autre (préciser) _____

RÉGIMES ALIMENTAIRES : ☐ Végétarien ☐ Sans viande rouge ☐ Sans porc ☐ Sans fruits de mer
☐ Sans poisson ☐ Autre (préciser) _____

PERSONNE À CONTACTER EN CAS D'URGENCE : _____
Nom Tél. (inclure tous les indicatifs)

HÔTEL (SI CONNU) : _____
Nom de l'hôtel Ville

PAIEMENT

Nous sommes au regret de ne pas pouvoir accepter les chèques.

Un seul choix* : ☐ Visa ☐ MasterCard

Nom du titulaire tel qu'il apparaît sur la carte* Signature du titulaire*

Numéro de carte* Date d'expiration* Cryptogramme (3 ou 4 chiffres)*

En envoyant ce bon de commande en ligne ou en le signant, j'autorise le comité hôte à débiter ma carte bancaire du montant total de la commande.

Prénom et nom (en caractères d'imprimerie)* Date (jj/mm/aa)*

Signature*

CODE	EXCURSION	LIEUX ET HEURES DE DÉPART ET D'ARRIVÉE	DATES	COÛT UNITAIRE EN LIGNE jusqu'au 6 mai	COÛT UNITAIRE	NOMBRE DE BILLETS	COÛT TOTAL
EXCURSIONS D'UNE DEMI-JOURNÉE **Des excursions d'une demi-journée sont proposées durant la convention. Les billets sont transférables.**							
1	**Introduction à la cuisine royale** Inclut le port du hanbok (costume traditionnel). Durée : 3 heures et demie	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 16 h 30	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	115 USD	120 USD		
2	**Patrimoine de l'UNESCO** Palais de Gyeongbok (mardi : palais de Deoksugung), palais de Changdeok (lundi : Jongmyo) et Maison Bleue (résidence présidentielle) (lundi : visite à pied devant la Maison Bleue). Durée : 4 heures	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 17 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	45 USD	50 USD		
3	**Visite du temple** Temple Gilsang, thé à Samcheonggak, promenade le long de la rivière Cheonggyecheon, Insa-dong. Inclut un dîner bouddhiste. Durée : 5 heures	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 18 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	110 USD	115 USD		
4	**Visite du marché** Marché de Wondang - Seooreung de la dynastie Josun. Comprend la confection de kimchi. Durée : 5 heures	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : KINTEX à 18 h 00 / Station de métro Myeong-dong à 19 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	40 USD	45 USD		
5	**Aquarium & Shopping** Aqua Planet (Aquarium) - La Festa (rue commerçante) & le grand magasin Lotte. Durée : 5 heures	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : KINTEX à 18 h 00/Station de métro Myeong-dong à 19 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	70 USD	75 USD		
6	**Vague coréenne (Hallyu)** Comprend Sinchon (ville universitaire à la mode), l'université Ewha pour femmes et la N Seoul Tower. Durée : 5 heures	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 19 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	50 USD	55 USD		
7	**Ville de Goyang** Comprend le Centre culturel latino-américain, l'École coréenne de confucianisme et la forteress de Haengju. Durée : 5 heures	Départ : KINTEX à 13 h 00 Retour : Kintex à 18 h 00/Station de métro Myeong-dong à 19 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	50 USD	55 USD		
8	**Spectacle « Nanta »** Visite de Myeong-dong (mecque du shopping) et spectacle « Nanta ». Dîner Bibimbap. Durée : 4 heures et demie	Départ : KINTEX à 15 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 19 h 30	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	75 USD	80 USD		
9	**Mode Gangnam** Comprend Cheongdam-dong, Apgujeong-dong, Garosu-gil et une croisière romantique sur le fleuve Han River. Dîner (buffet) compris. Nombre de places : 100/jour. Durée : 6 heures	Départ : KINTEX à 15 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 21 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	125 USD	130 USD		
10	**Séoul by night** Marché nocturne de Dongdaemun. Promenade le long de la rivière Cheonggyecheon jusqu'à l'observatoire de la N Tower. Durée : 5 heures	Départ : KINTEX à 16 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 21 h 00	☐ Samedi 28 mai ☐ Lundi 30 mai ☐ Mardi 31 mai ☐ Mercredi 1er juin	50 USD	55 USD		
EXCURSIONS D'UNE JOURNÉE **Les excursions d'une journée sont proposées avant, pendant et après la convention. Les billets sont transférables, sauf pour la visite de la zone démilitarisée.**							
11	**De la tradition à la modernité** Découvrez la vie traditionnelle dans le village de Bukchon Hanok et la fabrication d'accessoires traditionnels. Visite d'Insa-dong. Déjeuner traditionnel compris. Durée : 7 heures	Départ : KINTEX à 9 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 16 h 00	☐ Jeudi 26 mai ☐ Vendredi 27 mai ☐ Samedi 28 mai ☐ Mercredi 1er juin ☐ Jeudi 2 juin	115 USD	120 USD		
12	**Patrimoine de l'UNESCO** Village historique, forteresse de Hwaseong Haenggung – Spectacle d'arts martiaux coréens. Barbecue coréen compris. Durée : 9 heures	Départ : KINTEX à 9 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 18 h 00	☐ Jeudi 26 mai ☐ Vendredi 27 mai ☐ Samedi 28 mai ☐ Mercredi 1er juin ☐ Jeudi 2 juin	85 USD	90 USD		
13	**Cours de céramique** MBC Dramia, Icheon Cerapia (centre de la céramique), temple Waujeongsa. Comprend un déjeuner coréen typique. Durée : 9 heures	Départ : KINTEX à 9 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 18 h 00	☐ Jeudi 26 mai ☐ Vendredi 27 mai ☐ Samedi 28 mai ☐ Mercredi 1er juin ☐ Jeudi 2 juin	80 USD	85 USD		
14	**Samsung Electronics** Musée Samsung de l'innovation, musée automobile, parc d'attractions Everland. Déjeuner compris (bœuf grillé). Durée : 9 heures	Départ : KINTEX à 9 h 00 Retour : Station de métro Myeong-dong à 18 h 00	☐ Jeudi 26 mai ☐ Vendredi 27 mai ☐ Samedi 28 mai ☐ Mercredi 1er juin ☐ Jeudi 2 juin	100 USD	105 USD		
15	**Zone coréenne démilitarisée** Site d'Imjin Gak, 3e tunnel d'infiltration, observatoires de Dorasan et de Dora. Déjeuner compris (bœuf grillé). **Vous devez vous munir de votre passeport.** Durée : 7 heures	Départ : KINTEX à 10 h 00 Retour : KINTEX à 17 h 00/Station de métro Myeong-dong à 18 h 00	☐ Jeudi 26 mai ☐ Vendredi 27 mai ☐ Samedi 28 mai ☐ Mercredi 1er juin ☐ Jeudi 2 juin	75 USD	80 USD		

CODE	EXCURSION	LIEUX ET HEURES DE DÉPART ET D'ARRIVÉE	DATES	COÛT UNITAIRE EN LIGNE jusqu'au 6 mai	COÛT UNITAIRE	NOMBRE DE BILLETS	COÛT TOTAL
EXCURSIONS PRÉ-CONVENTION ET POST-CONVENTION Vous serez logés dans des hôtels 4 et 5 étoiles (à l'exception de la nuit au Temple). Les billets ne sont pas transférables.							
16	**Ouest et sud de la Corée du Sud (7 jours/6 nuits)** Séoul, Yongin, Yeoju, Buyeo, Jeonju, Gwangju, Suncheon, Yeosu, Tongyeong. Rencontre avec les Rotariens d'Icheon (D3600) et de Buyeo (D3680).	Départ : Hôtel Lotte Séoul à 10 h 00 Retour : Hôtel Lotte Séoul à 21 h 00	☐ Samedi 21 au vendredi 27 mai ☐ Jeudi 2 au mercredi 8 juin	Chambre double 1 500 USD Chambre simple 1 880 USD	Chambre double 1 699 USD Chambre simple 2 119 USD		
17	**Le meilleur de la Corée du Sud (7 jours/6 nuits)** Séoul, Yongin, Yeoju, Buyeo, Jeonju, Gwangju, Suncheon, Yeosu, Tongyeong. Rencontre avec les Rotariens de Gyeongju (D3630) et de Suwon (D3750).	Départ : Aéroport international Gimpo (Terminal Vols intérieurs) à 10 h 00 Retour : Hôtel Lotte Séoul à 13 h 00	☐ Samedi 21 au vendredi 27 mai ☐ Jeudi 2 au mercredi 8 juin	Chambre double 1 800 USD Chambre simple 2 220 USD	Chambre double 1 999 USD Chambre simple 2 419 USD		
18	**Essence de la Corée du Sud (5 jours/4 nuits)** Goyang, Icheon, Mungyeong saejae, Daegu, Busan. Rencontres avec les Rotariens de Chungju (D3740) et de Busan (D3661). Retour en TGV.	Départ : Hôtel Lotte Séoul à 9 h 00 Retour : Gare de Séoul à 15 h 30	☐ Lundi 23 au vendredi 27 mai ☐ Jeudi 2 au lundi 6 juin	Chambre double 990 USD Chambre simple 1 260 USD	Chambre double 1 059 USD Chambre simple 1 329 USD		
19	**Terres intérieures (5 jours/4 nuits)** La Route de la Soie coréenne : Goyang, Icheon, Mungyeong saejae, Daegu, Busan. Rencontre avec les Rotariens de Mungyeong (D3630) et Daegu (D3700). Retour en TGV.	Départ : Hôtel Lotte Séoul à 9 h 00 Retour : Gare de Séoul à 15 h 30	☐ Lundi 23 au vendredi 27 mai ☐ Jeudi 2 au lundi 6 juin	Chambre double 990 USD Chambre simple 1 260 USD	Chambre double 1 059 USD Chambre simple 1 329 USD		
20	**Ile de Jeju (3 jours/2 nuits)** Cette île est surnommée l'île de beauté. Rencontre avec les Rotariens de Jeju (D3662).	Départ : Aéroport international Gimpo (Terminal Vols intérieurs) à 10 h 00 Retour : Aéroport international Gimpo (Terminal Vols intérieurs) à 19 h 30	☐ Mercredi 25 au vendredi 27 mai ☐ Jeudi 2 au samedi 4 juin	Chambre double 665 USD Chambre simple 850 USD	Chambre double 699 USD Chambre simple 879 USD		
21	**Mont Seorak (3 jours/2 nuits)** Ile de Nami - Mont Seorak, temple Shinheungsa, temple Naksansa temple, maison d'Ojukheon, Seonkyojang. Rencontre avec les Rotariens de Gangneung (D3730).	Départ : Hôtel Lotte Séoul à 9 h 00 Retour : Hôtel Lotte Séoul à 17 h 00	☐ Mercredi 25 au vendredi 27 mai ☐ Jeudi 2 au samedi 4 juin	Chambre double 570 USD Chambre simple 710 USD	Chambre double 599 USD Chambre simple 739 USD		
22	**Séjour au temple (2 jours/1 nuit)** Découvrez le bouddhisme zen au temple Yongju-sa dans la province de Gyeonggi-do. Les dortoirs ne sont pas mixtes. Apporter des chaussures de marche et des affaires de toilette.	Départ : Hôtel Lotte Séoul à midi Retour : Hôtel Lotte Séoul à midi	☐ Mercredi 25 et jeudi 26 mai ☐ Jeudi 2 et vendredi 3 juin	170 USD	179 USD		
23	**Visite gastronmique (2 jours/1 nuit)** Forêt de bambous de Damyang, village traditionnel de Jeonju Hanok Village, Gyeonggijeon, cathédrale de Jeondong. Rencontre avec les Rotariens de Jeongju (D3670). Retour en TGV.	Départ : Gare de Yongsan à 9 h 00 Retour : Gare de Yongsan à 21 h 30	☐ Mercredi 25 et jeudi 26 mai ☐ Jeudi 2 et vendredi 3 juin	Chambre double 380 USD Chambre simple 480 USD	Chambre double 399 USD Chambre simple 499 USD		
24	**Sites de la Dynastie Silla (2 jours/1 nuit)** Village historique de Yangdong (patrimoine de l'UNESCO). Rencontre avec les Rotarians de Gyeongju (District 3630). Voyage en TGV.	Départ : Gare de Séoul à 8 h 00 Retour : Gare de Séoul à 18 h 00	☐ Mercredi 25 et jeudi 26 mai ☐ Jeudi 2 et vendredi 3 juin	Chambre double 380 USD Chambre simple 480 USD	Chambre double 399 USD Chambre simple 499 USD		
					MONTANT TOTAL	**USD**	

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Tous les tarifs sont indiqués en dollars US et les billets doivent être payés par carte bancaire.
2. Tous les tarifs sont par personne. Le prix des chambres d'hôtel est sur la base de deux occupants.
3. Veuillez être dans les bus à l'heure de départ indiquée.
4. Les excursions sont proposées en anglais, en japonais, en chinois, en espagnol et en français lorsqu'elles comptent au moins 20 inscrits parlant la même langue.
5. Les dates et heures sont indiquées en heure locale.
6. Les excursions peuvent être modifiées ou annulées sans préavis.
7. Un minimum de 20 inscrits est nécessaire pour chaque excursion. Le séjour au temple est limité à 50 participants.
8. Le prix unitaire des billets achetés sur place sera majoré de 10 %.
9. Les inscrits sont tenus de défendre, d'indemniser et d'exonérer le Rotary International, The Rotary Foundation of Rotary International et le 2016 RI Seoul Convention Host Organizing Committee, leurs administrateurs, dirigeants, filiales, membres de commissions, employés, mandataires, fournisseurs, sous-traitants, bénévoles et représentants (« personnes indemnisées du Rotary ») de toute réclamation (y compris les dommages corporels et matériels), mise en demeure, poursuite, dommage, perte, coût, dépense (y compris les honoraires professionnels et les frais judiciaires), compensation, amende ou décision de justice à l'encontre ou en faveur de « personnes indemnisées du Rotary » résultant de la participation des inscrits aux excursions, y compris les blessures et pertes de biens personnels subies par les inscrits. Ce qui précède inclut, entre autres, les blessures ou dommages portés aux personnes indemnisées du Rotary, ou un tiers, indépendamment du fait qu'ils soient l'objet d'un contrat d'assurance.
10. En présentant ce formulaire, les inscrits acceptent que le informations qu'il contient soient transmises au tour opérateur et à ses agents. Toute information fournie au tour opérateur ou à ses agents est assujettie à leur politique de confidentialité.
11. La personne remplissant ce formulaire [ou règlant le montant des excursions] assure qu'elle a communiqué ce formulaire, notamment les conditions générales de vente, aux personnes listées sur le formulaire et que ces personnes s'engagent à respecter ces conditions.
12. L'échéance pour les excursions pré-convention est le 6 mai 2016. Celle pour les excursions post-convention est le 19 mai 2016. Les remboursements en cas d'annulation seront établis en fonction de la date d'annulation:

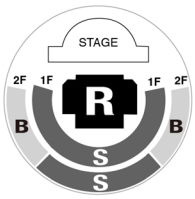
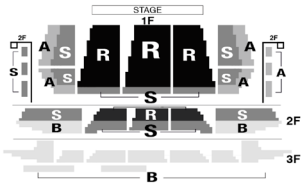
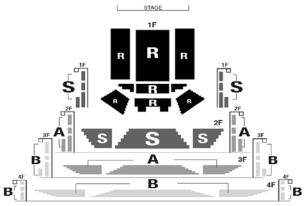
Conditions d'annulation des excursions pré-convention
D'ici au 30 avril 2016 : remboursement à 100 %
Entre le 1er et 6 mai : remboursement à 50 %
Après le 6 mai : aucun remboursement

Conditions d'annulation des excursions post-convention
D'ici au 30 avril 2016 : remboursement à 100 %
Entre le 1er et 19 mai : remboursement à 50 %
Après le 19 mai : aucun remboursement

Les frais de virement seront déduits du montant remboursé. Pour l'île de Jeju (excursions no 17 et 20), les pénalités à payer à la compagnie aérienne pourront être déduites.

BON DE COMMANDE DE BILLETS POUR LES MANIFESTATIONS DU COMITÉ HÔTE

Réservations en ligne sur www.riconvention2016.org. Pour toute question, écrire à 2016hocevent@riconvention2016.org.

CODE	MANIFESTATION	PRIX/PERSONNE (USD)	NOMBRE DE BILLETS	PRIX TOTAL
1	**MARCHE POUR LA PAIX DE 3 KM** **SAMEDI 28 MAI de 8 H 30 à 10 H 00** Traversez le cœur de Séoul et ses artères principales, le long de « Rotary Way » depuis City Hall Plaza, et célébrez 111 années d'actions locales. Les participants doivent arborer leur tenue traditionnelle. Le clou du spectacle sera une danse collective de la paix. N.B. : la recette sera reversée au Fonds PolioPlus.	10		
2	**SOIRÉE HOSPITALITY** **DU DIMANCHE 29 AU MARDI 31 MAI** Rendez-vous à KINTEX à 17 h 00 Les participants rencontreront leurs hôtes à KINTEX pour profiter de l'hospitalité des Rotariens sud-coréens et passer une nuit inoubliable. Le transport est compris.			
	DIMANCHE 29 MAI	20		
	LUNDI 30 MAI	20		
	MARDI 31 MAI	20		
3	**FESTIVAL D'OUVERTURE** **Gymnase du Parc olympique, SAMEDI 28 MAI de 20 h 00 à 22 h 00** Venez être ébloui par un spectacle magique regroupant de célèbres B-boys et stars de la K-pop, ainsi que des danseurs traditionnels coréens et des percussionnistes samulnori. N.B. : le Rotary fournit des navettes du KINTEX au Parc olympique et du Parc olympique aux hôtels officiels.  	Se référer à l'image pour la disposition de la salle		
		R : 40		
		S : 30		
		B : 5 (Sommet des jeunes leaders, Rotaractiens et Interactiens uniquement)		
4	**NUIT SYMPHONIQUE CORÉENNE « JUBILATION ET HARMONIE »** **Centres des arts de Séoul, DIMANCHE 29 MAI de 20 h 00 à 21 h 30** Assistez à un concert extraordinaire de l'orchestre symphonique KBS, dirigé par le célèbre Anatoly Levin et accompagné par la soprano Sumi Jo et la violoniste Mayuko Kamio, premier prix du concours international Tchaïkovsky en 2007. N.B. : le transport n'est pas fourni (comptez environ 45 minutes de trajet).  	Se référer à l'image pour la disposition de la salle		
		R : 80		
		S : 60		
		A : 40		
		B : 20		
5	**BALLET CONTEMPORAIN CORÉEN** **Centre des arts Aram Nuri, Goyang, LUNDI 30 MAI de 19 h 30 à 21 h 00** Vivez un spectacle unique des ballets national coréen et Universal, les deux meilleures compagnies de danse du pays. Les 20 danseurs de la compagnie LDP Dance feront également une démonstration de leur talent et de leur grâce.N.B. : le transport n'est pas fourni (comptez environ 20 minutes de trajet en transports publics depuis KINTEX).  	Se référer à l'image pour la disposition de la salle		
		R : 50		
		S : 40		
		A : 30		
		B : 20		
MONTANT TOTAL			**USD**	

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE & INFORMATIONS

- Tous les tarifs sont indiqués en dollars US et les billets doivent être payés par carte bancaire.
- Les commandes sont honorées dans la limite des places disponibles. Les billets sont transférables.
- Les billets peuvent être commandés en ligne jusqu'au 6 mai 2016. Au-delà de cette date, ils pourront être achetés sur place du 28 mai au 1er juin 2016 au stand Host Events Ticket, dans la limite des places disponibles.
- À réception du paiement, une confirmation et des billets électroniques seront envoyés par e-mail.
- Vous pouvez annuler votre commande jusqu'au 6 mai 2016 (nous vous rappelons toutefois que les billets sont transférables).
- Une pénalité de 20 % sera retenue sur toute annulation. Au-delà du 6 mai 2016, les billets ne seront plus remboursés.
- Dans l'hypothèse de l'annulation d'une manifestation ou de la convention 2016, vous serez remboursé de l'intégralité des sommes versées, mais le comité hôte n'est pas responsable des frais de transport et des coûts associés des Rotariens et de leurs accompagnants.
- Le prix des billets achetés sur place sera majoré d'environ 10 %.
- La liste des artistes peut changer sans préavis.